



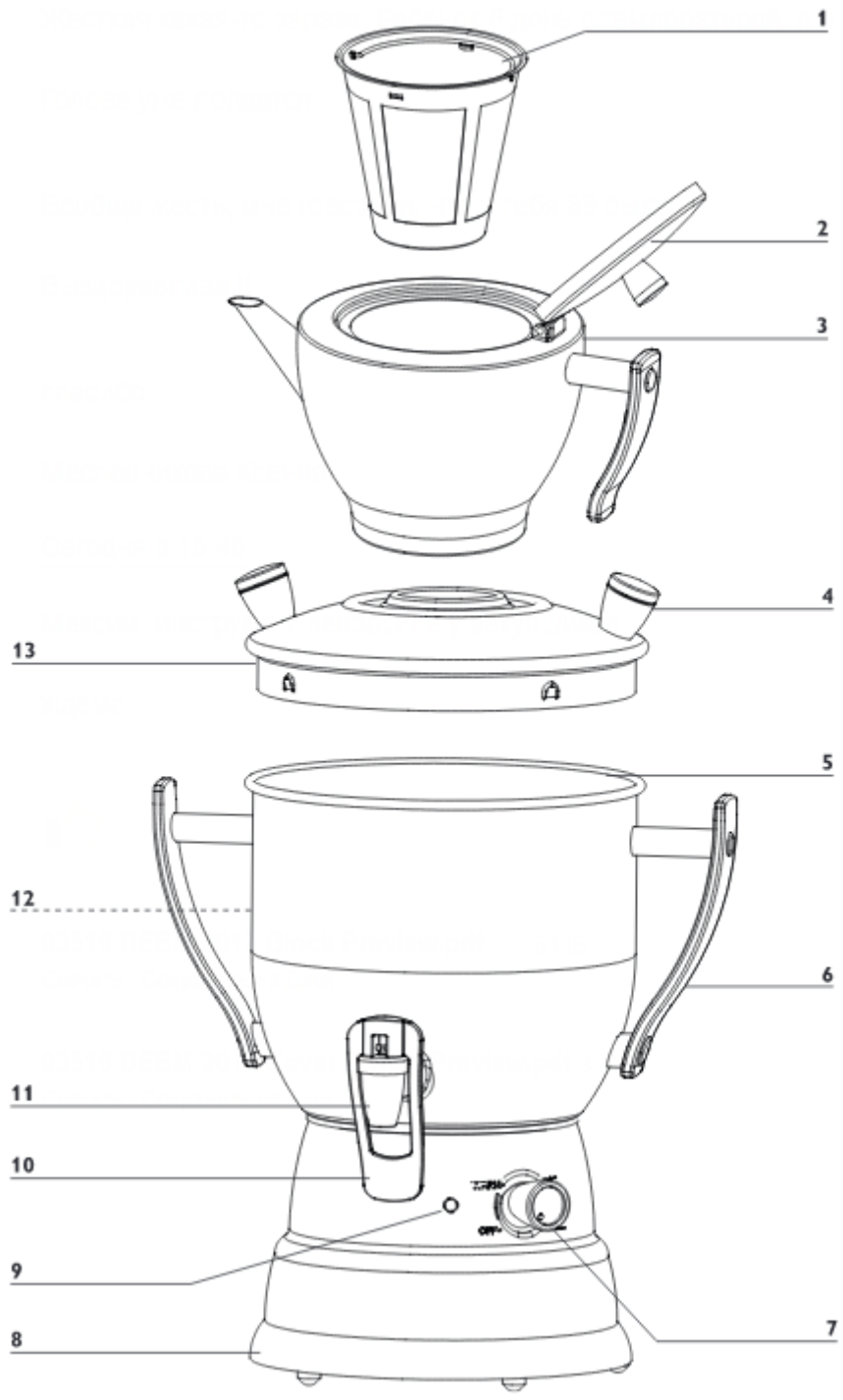
магазин
ИННОВАЦИЙ

Электросамовар

BEEM

руководство пользователя







Поздравляем!

Уважаемый покупатель,

Мы рады, что вы сделали выбор в пользу этого **самовара**.

При появлении вопросов по прибору, а также по запасным частям или принадлежностям обращайтесь в сервисный центр через наш веб-сайт **www.beem.de**

Информация по вашему руководству пользователя

Перед первым включением прибора внимательно прочитайте руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Это часть оборудования. При передаче прибора другому владельцу следует также передать данное руководство по эксплуатации. Изготовитель и импортер не несут никакой ответственности, если не соблюдаются положения данного руководства по эксплуатации.

Объяснение символов



Предупредительные знаки: эти символы указывают на опасности травмирования (напр., электротоком или огнем). Внимательно прочитайте соответствующие инструкции по технике безопасности и соблюдайте их.



Внимание! Горячие поверхности!



Дополнительная информация.



Пригоден для пищевых продуктов.



Прочитать инструкцию перед использованием!

Объяснение сигнальных слов

Сигнальные слова указывают на опасности в случае, если вы не придерживались сопутствующим предупреждениям.

Опасно – высокий риск, может привести к серьезной травме или смерти.

Осторожно – средний риск, может привести к серьезной травме или смерти.

Внимание – низкий риск, может привести к травме легкой или средней тяжести.

Уведомление – предупреждает о возможном материальном ущербе.

Использование по назначению

- Прибор предназначен для нагревания воды для чая или быстрорастворимых напитков.
- Этот прибор предназначен для домашнего и бытового использования, например:
 - на кухне для работников в магазинах, офисах и других коммерческих предприятиях;
 - на сельскохозяйственных предприятиях;
 - клиентами в мотелях, отелях и других похожих местах пребывания;
 - в пансионатах.
- Используйте прибор только в соответствии с инструкциями из руководства по использованию. Любое другое использование считается использованием не по назначению.



Указания по мерам безопасности



Предупреждение: обратите внимание на все уведомления о безопасности, инструкции, иллюстрации и техническую информацию, которая предоставлена вместе с этим устройством. Несоблюдение инструкций по технике безопасности и указаний может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и (или) травмирования

- Это устройство может использоваться детьми 8 лет и старше, и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта/знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по надлежащему использованию прибора и поняли исходящую от него опасность.
- **Дети** не должны играть с прибором.
- Чистка и **обслуживание** не должны выполняться **детьми**, за исключением случаев, когда они старше 8 лет и находятся под присмотром.
- Не допускайте **детей** младше 8 лет и животных к прибору и сетевому шнуру.



ОСТОРОЖНО: горячие поверхности

Устройство и принадлежности могут быть очень горячими во время и после использования. Прикасайтесь только к ручкам, ручке крана и рычагу регулировки термостата во время работы прибора. Дайте прибору время, чтобы охладиться, до его чистки.

- Никогда не превышайте максимально возможный уровень воды (маркировку **MAX**). Если емкость с водой полна, горячая вода может выплеснуться или вытечь при кипячении.
- Прибор не предназначен для работы со внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.



- Никогда не погружайте устройство и соединительный кабель в воду или в другие жидкости, и удостоверьтесь, что отсутствует вероятность, что они упадут в воду и намокнут
- Устройство всегда должно быть отключено от сети, когда оно оставлено без присмотра, и при сборке, разборке, наполнении или выливании воды из емкости или при чистке.
- В интересах собственной безопасности проверяйте прибор и соединительный кабель на повреждение при каждом использовании. Используйте устройство только в том случае, если оно в рабочем состоянии.
- Запрещается изменять конструкцию прибора. Не чините соединительный кабель самостоятельно. В случае, если устройство или соединительный кабель повреждены, они должны быть заменены изготовителем, сервисным центром или авторизованным дилером, чтобы исключить риски.
- Необходимо следовать инструкциям главы «Чистка и уход».



ОПАСНО – Риск поражения электрическим током!

- Используйте устройство только в закрытых помещениях.
- Не используйте устройство в комнатах с повышенной влажностью.
- В случае падения устройства в воду немедленно выключите подачу питания. Не пытайтесь вынуть устройство из воды, пока оно подключено к сети.
- Никогда не дотрагивайтесь до устройства и соединительного кабеля влажными руками, когда компоненты подключены к сети.
- Удостоверьтесь, что возникающий пар не направлен напрямую на электрические приборы и оборудование, подключенное к электрическим компонентам.



ОСТОРОЖНО – Опасность быть травмированным!

Держите упаковку вдали от детей и животных. Существует опасность удушья.

Опасность получения ожогов от нагретых поверхностей, горячего пара и конденсата!

- Не допускайте контакта с выходящим паром. Не открывайте крышку емкости для воды во время кипения и в процессе нагревания воды.



Перед первым использованием

1. Настройте и подключите устройство (см. «Настройка и подключение прибора»).
2. Перед первым приготовлением чая или других горячих напитков рекомендуется вскипятить и вылить воду, чтобы удалить возможные посторонние частицы, оставшиеся после изготовления прибора. Следуйте инструкциям в главах «Эксплуатация» и «Подготовка».



Когда устройство используется впервые, производственные остатки (например, смазки) могут привести к небольшому количеству дыма и/или запаху. Это нормально и не является дефектом устройства.

3. В случае необходимости повторите эту процедуру. **Не пейте эту воду!**
4. Почистите устройство и аксессуары (см. «Чистка и уход»).

Настройка и подключение прибора

I ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Розетка должна быть легко доступна после подключения, чтобы прибор можно было быстро отключить от сети при необходимости.
- Не используйте удлинители для подключения прибора к сети.
- Не располагайте устройство под кухонным гарнитуром. Возникающий пар может нанести ущерб!
- Поверхности мебели могут содержать компоненты, которые могут разъедать и размягчать ножи прибора. При необходимости поместите подходящую подставку под ножи.

1. Установите устройство на кухонный гарнитур или другую сухую, твердую, плоскую, термостойкую и водонепроницаемую поверхность. Удостоверьтесь, что со всех сторон достаточно свободного пространства (по крайней мере 20 см в сторону и 30 см сверху).
2. Поверните ручку регулировки термостата (7) против часовой стрелки.
3. Полностью размотайте соединительный кабель и подсоедините его к розетке, которая легко доступна.

Эксплуатация

Ручка регулировки термостата

Ручка регулировки термостата (7) предназначена для включения и выключения прибора и установки температуры воды.

Выключить	Поверните термостат полностью против часовой стрелки. Контрольный индикатор нагрева (9) гаснет.	
W (warm)	Теплая вода	Переключите термостат в позицию W . Температура воды: 60-70 °С.
H (hot)	Горячая вода	Переключите термостат в позицию H . Температура воды 85-95°С.
B (boil)	Кипящая вода	Поверните термостат максимально по часовой стрелке до позиции B . Температура воды 100°С.
B (boil)	Интервальное кипение	Как только вода закипела, поверните термостат обратно приблизительно на $\frac{1}{4}$. Он должен также находиться в красном диапазоне B . Температура воды 95-100°С.

Контрольный индикатор нагрева (9) загорается, как только нагревающий элемент устройства начинает нагревать воду. Контрольный индикатор нагрева загорается через определенные промежутки времени при поддержании воды теплой и при кипячении.

Снятие/установка крышки емкости для воды

1. Возьмите крышку (13) и поднимите вверх.



В случае если устройство находится в эксплуатации, используйте прихватки или похожие перчатки, так как крышка может быть горячей. Всегда давайте время устройству, чтобы оно охладилось, прежде чем наполнять его снова.

2. Для того, чтобы закрыть крышку, расположите ее ровно и крепко надавите, прилагая небольшие усилия. Должен раздаваться щелчок, с которым крышка встает на место.
3. Расположите заварочный чайник (3) на крышке. Это закроет устройство сверху.

Заполнение емкости с водой



Всегда заполняйте емкости с водой (5) свежей, чистой питьевой водой. Не наливайте любые другие жидкости.

1. Снимите крышку (13) (см. «Эксплуатация» – «Снятие/установка крышки емкости для воды»).
2. Налейте желаемое количество воды в емкость с водой. Обратите внимание на маркировку **MAX** (12).
3. Закройте крышку (см. «Эксплуатация» – «Снятие/установка крышки емкости для воды»).



Эксплуатация сливного крана

1. Надавите на дозатор (10) и удерживайте. Сливной кран откроется, и вода начнет выливаться.
2. Отпустите рычаг после того, как было налито нужное количество воды. Сливной кран закроется.

Подготовка

ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Не используйте устройство без воды. Если это произошло, элемент, отвечающий за нагревание, автоматически выключится (защита от работы без воды). Лампочка, отвечающая за эту защиту, загорится. В этом случае, позвольте устройству охладиться примерно за 5-10 минут до того, как воду снова нальют, и устройство будет использовано снова.



В случае необходимости залить воду выключите устройство, вытащите вилку из розетки и позвольте устройству охладиться в течение пары минут. При открытии крышки (13) используйте прихватки или похожие перчатки, и будьте осторожны.

Кипячение воды

1. Залейте воду внутрь емкости с водой (5) (см. «Эксплуатация» – «Снятие/установка крышки емкости для воды»).
2. Установите и закройте крышку (13) (см. «Эксплуатация» – «Снятие/установка крышки емкости для воды»).
3. Поверните термостат (7) по часовой стрелке на устройстве и начните кипятить воду. Контрольный индикатор нагрева воды (9) загорится. Вода будет продолжать кипеть, пока полностью не испарится.

Нагревание воды

Если воду нужно нагреть один раз (см. «Подготовка» – «Кипячение воды»). Как только она закипит, поверните термостат (7) против часовой стрелки до сопротивления. Лампа контроля нагрева воды (9) погаснет, и устройство выключится. Вода постепенно охладится.

Интервальное кипячение

Для энергосберегающего способа кипячения воды рекомендуется выбирать параметр интервального кипячения воды. Термостат регулирует подачу электроэнергии, как необходимо. Устройство выключает нагревающий элемент тогда, когда вода закипела, и включает обратно, как только температура воды снижается.

С этой целью кипятите воду один раз (см. «Подготовка» – «Кипячение воды»). Как только она закипит, поверните ручку термостата (7) против часовой стрелки до сопротивления. Контрольный индикатор нагрева воды (9) погаснет.

Как только термостат снова включит нагревающий элемент, контрольный индикатор нагрева загорится снова.



Выключайте устройство после каждого использования, поворачивая термостат против часовой стрелки до сопротивления.

Вытащите вилку из розетки и позвольте устройству охладиться, прежде чем чистить или поместить на хранение (см. «Чистка и уход»).

Рекомендации по приготовлению чая

Чай чаю рознь. В буквальном смысле, чай – это всего лишь водный настой чайного растения *Camellia sinensis*. Чай может быть черным или зеленым. От него следует отличать чаеподобные продукты, так называемые травяные и фруктовые чаи. Это также означает, что приготовление чая не одинаково. В зависимости от сорта, чай настаивается водой на разных температурах, чтобы сохранить ценные ингредиенты и раскрыть вкус соответствующего сорта. По этой причине, различные сорта предполагают различную продолжительность заваривания.

Далее представлено несколько важнейших правил по завариванию чая. Также всегда соблюдайте указания по приготовлению на упаковке чая.

Черный чай

Чтобы приготовить черный чай, действуйте следующим образом:

1. Залейте воду в емкость с водой **(5)** (см. «Эксплуатация» – «Заполнение емкости с водой»).
2. Заполните чайное ситечко **(1)** чайными листьями (приблизительно 1 чайная ложка на чашку) или чайными пакетиками (приблизительно 1 чайный пакетик на 1-2 чашки).



Чем больше чайных листьев или порционных пакетиков с чаем в чайном ситечке и чем меньше воды в заварном чайнике, тем крепче будет чай. Рекомендация. Не жалейте чая, чтобы получить хороший результат (истинные ценители используют примерно 3 грамма чая на 200 мл воды).

3. Разместите чайное ситечко в заварочном чайнике **(3)** и закройте крышку **(2)** заварочного чайника.
4. Расположите крышку **(13)** на емкости с водой (см. «Эксплуатация» – «Снятие/установка крышки емкости для воды»).
5. Расположите заварочный чайник на крышке. Благодаря этому заварочный чайник будет подогреваться, пока вода будет кипеть.
6. Поверните термостат **(7)** по часовой стрелке до сопротивления, чтобы включить устройство и начать кипячение воды. Контрольный индикатор нагрева воды **(9)** загорится.
7. Как только вода закипит, поверните термостат против часовой стрелки, пока Контрольный индикатор нагрева не погаснет (см. «Подготовка» – «Интервальное кипячение»).
8. Снимите заварочный чайник с емкости с водой.
9. Заварите чай в заварочном чайнике с помощью кипящей воды из емкости с водой (см. «Эксплуатация» – «Эксплуатация сливного крана»).



10. Снова расположите заварочный чайник на емкости с водой. Поднимающийся пар в емкости с водой будет сохранять температуру, которая необходима для настаивания.
11. После того, как необходимое количество времени для настаивания прошло, выньте чайное ситце из чайника.
12. Налейте заваренный чай в чашку или стакан и залейте горячей водой из емкости с водой. Это позволит вам изменять крепость и аромат чая в соответствии со своими предпочтениями.



Заварочный чайник также может оставаться на емкости с водой после времени настаивания, пока устройство эксплуатируется. Это позволяет поддерживать чай горячим.

Зеленый чай

С помощью самовара также можно приготовить и зеленый чай. Но его нельзя заливать кипящей водой. В зависимости от сорта идеальная температура составляет 50–70 °С. Чем выше качество чая, тем ниже оптимальная температура воды. Продолжительность заваривания также отличается в зависимости от качества чая. Большинство сортов чая следует заваривать в течение примерно 1–3 минут. Высококачественный зеленый чай следует заваривать в течение примерно 1–1½ минуты.



При использовании порционных пакетиков с чаем следует обращать внимание на указания изготовителя по его приготовлению.

Чтобы приготовить зеленый чай, действуйте следующим образом:

1. Залейте воду в емкость с водой (**5**) (см. «Эксплуатация» – «Заполнение емкости с водой»).
2. Наполните чайное ситце (**9**) чайными листьями или чайными пакетиками.



Зеленый чай обычно имеет меньшую концентрацию, нежели черный чай. Приблизительно добавляется 1 г в 100 мл воды или 1 чайная ложка с горкой добавляется в 200 мл воды.

3. Разместите чайное ситечко в заварочном чайнике (**3**) и закройте крышку (**2**) заварочного чайника.
4. Расположите крышку (**13**) на емкости с водой (см. «Эксплуатация» – «Снятие/установка крышки емкости для воды»).
5. Расположите заварочный чайник на крышке. Благодаря этому заварочный чайник будет подогреваться, пока вода будет кипеть.
6. Чашки также подогреваются путем добавления теплой воды.
7. Поверните точку термостата (**7**) по часовой стрелке, чтобы включить устройство и начать кипятить воду. Лампа индикатора контроля нагрева (**9**) при включении загорится.
8. Как только вода закипит, поверните термостат против часовой стрелки, пока Контрольный индикатор нагрева не погаснет (см. «Подготовка» – «Интервальное кипячение»).
9. Оставьте воду остывать приблизительно на 5–6 минут.
10. Снимите заварочный чайник с емкости с водой.



11. Заваривайте чай в заварочном чайнике путем добавления теплой воды из емкости с водой (см. «Эксплуатация» – «Эксплуатация сливного крана»).
12. Снова расположите заварочный чайник на емкости с водой. Поднимающийся пар в емкости с водой будет сохранять температуру, которая необходима для настаивания.
13. После того, как необходимое количество времени для настаивания прошло, выньте чайное ситце из чайника.
14. Налейте заваренный чай в чашку или стакан и залейте горячей водой из емкости с водой. Это позволит вам изменять крепость и аромат чая в соответствии со своими предпочтениями.

Травяной чай

Приготовление травяного чая, а также других типов чая, например, фруктового чая, роибуш; чая с ароматизирующими добавками, выполняется аналогично приготовлению черного чая (см. главу «Рекомендации по приготовлению чая» – «Черный чай»). Продолжительность заваривания различных смесей в зависимости от сорта составляет примерно 5–10 минут.



В травяных чаях в редких случаях могут присутствовать возбудители болезней (например, сальмонелла), которые погибают под действием высокой температуры. Поэтому травяные чаи всегда следует заливать кипящей водой. Только так можно обеспечить безопасность при их употреблении!

Кроме того, в травяных смесях имеются споры, которые также погибают при воздействии высокой температуры. Они могут прорасти в теплой воде. По этой причине не оставляйте залитый горячей водой травяной чай на длительное время.

Горячие быстрорастворимые напитки

Чтобы приготовить горячие быстрорастворимые напитки, такие как быстрорастворимый кофе, положите необходимое количество в чашку и заварите путем добавления горячей воды в самовар (см. «Эксплуатация» – «Эксплуатация сливного крана»).

Чистка и уход

■ ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Устройство и аксессуары не предназначены для мытья в посудомоечной машине.
 - Регулярно очищайте устройство от накипи.
 - Не используйте токсичные, разъедающие или грубые чистящие средства или губки для мытья посуды для чистки устройства. Это может повредить поверхности.
-
1. Полностью освободите устройство (имеется в виду – вылить жидкости).
 2. Протрите корпус снаружи влажной тряпкой. В случае необходимости используйте мягкое моющее средство, чтобы удалить более сильные загрязнения.



3. Тщательно прополощите емкость с водой **(5)** чистой водой.

ВНИМАНИЕ: Когда вы это делаете, не погружайте основание емкости с водой в воду!

4. Выньте небольшой фильтр от накипи из емкости с водой и почистите.
5. Почистите заварочный чайник **(3)**, крышки **(2, 13)** и чайное ситце **(1)** путем добавления теплой воды или моющего средства.
6. Тщательно высушите все части, прежде чем снова собирать или хранить устройство в другом месте.
7. Аккуратно проверьте соединительный кабель на повреждения.

- Корпус и наружная поверхность заварочного чайника должны чиститься регулярно, чтобы убрать любую пыль, отпечатки пальцев и полосы. С этой целью, мы рекомендуем **ВЕЕМ чистящую салфетку премиум-класса**. Эта специально пропитанная ткань избавляет от пыли и неприглядных отпечатков пальцев в мгновение ока – она не оставляет царапин и особенно нежна с материалом. Дополнительное чистящее средство не требуется. **ВЕЕМ чистящая салфетка** может быть приобретена в специализированном магазине, через нашу домашнюю страницу www.beem.de или в нашем сервисном центре.

Чистка заварочного чайника

Со временем остатки чая могут окрасить заварочный чайник. Поэтому необходимо регулярно его очищать (по крайней мере каждые 4 недели).

- Мы рекомендуем это делать с использованием **ВЕЕМ чистящих таблеток премиум-класса**. Они быстро и легко удаляют остатки. К тому же чистящие таблетки нежны к материалу и гарантируют безопасную очистку для пищевых продуктов, гарантируя подлинный вкус чая. **ВЕЕМ чистящие таблетки** могут быть приобретены в специализированном магазине, напрямую через нашу домашнюю страницу www.beem.de или в нашем сервисном центре.

Чистка с использованием чистящих таблеток премиум-класса ВЕЕМ

1. Растворите одну чистящую таблетку в воде с температурой 60-70°C.
2. Налейте раствор в заварочный чайник **(3)**.
3. Закройте и подвигайте заварочный чайник, чтобы удостовериться, что внутренняя часть чайника смачивается чистящим средством.
4. Дайте чистящему средству время, чтобы оно подействовало.
5. Вылейте чистящее средство и тщательно сполосните заварочный чайник несколько раз.

Чистящие таблетки ВЕЕМ не удаляют накипь!



Удаление накипи

Известковые отложения не только оказывают неблагоприятное воздействие на качество чая и воды, но еще приводят к потере мощности и уменьшению продолжительности жизни данного устройства. Чем толще слой известкового налета, тем сложнее его убрать.

Поэтому мы рекомендуем регулярно удалять накипь путем использования средства для удаления накипи в зависимости от качества воды в вашей области и того, как часто устройство используется (приблизительно каждые 2-6 недель).

Первые признаки необходимости удаления накипи – это большое количество пара и более медленное кипячение воды. Накипь на дне емкости с водой в самоварах может привести к тому, что устройство будет выключаться преждевременно.

- Для удаления накипи мы рекомендуем **BEEM средство для удаления накипи премиум-класса**.

Удалите накипь с помощью концентрата средства для удаления накипи **BEEM Premium**.

1. Наполните емкость с водой (**5**) до отметки **MAX** концентратом/водным раствором не более, чем 1:20 (1 часть концентрата к 20 частям воды).
2. Поверните термостат (**7**) по часовой стрелке до сопротивления, чтобы включить устройство и начать кипячение воды. Контрольный индикатор нагрева воды (**9**) загорится.
3. Как только раствор начнет закипать, поверните термостат против часовой стрелки до того момента, пока контрольный индикатор не погаснет (см. «Подготовка» – «Интервальное кипячение»). Дайте раствору немного времени, чтобы он подействовал.
4. Дайте раствору вытечь через сливной кран (**11**), чтобы избавиться от накипи (см. «Подготовка» – «Эксплуатация сливного крана»).
5. Чтобы прополоскать устройство, дайте воде вытечь (2 раза при полном заполнении водой). Теперь устройство очищено от накипи и готово к повторному использованию.

Хранение

Отключите устройство от сети питания, если не планируется его использование продолжительное время. Снова помойте устройство (см. «Чистка и уход»), чтобы избежать возможного образования плесени. Плесень может привести к пятнам и повреждениям на устройстве, которые не могут быть убраны/исправлены. Дайте устройству время, чтобы полностью высохнуть.

Храните устройство и все аксессуары в сухом, чистом, теплом (не при морозе) месте, которое защищено от прямых лучей солнца и не находится в прямом доступе для детей или животных.

Устранение неполадок

В случае если устройство работает неправильно, проверьте, можете ли вы самостоятельно исправить эту проблему. Если проблема не может быть решена нижеперечисленными способами, свяжитесь с сервисным центром.



Не пытайтесь ремонтировать электрическое устройство самостоятельно!

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не включается.	Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.	Вставьте сетевой штекер.
	Розетка неисправна.	Попробуйте использовать другую розетку.
	Отсутствует сетевое напряжение.	Проверьте предохранитель подключения к сети.
	Термостат (7) не был активирован.	Поверните термостат по часовой стрелке до сопротивления.
Срабатывает предохранитель в блоке предохранителей.	Слишком много устройств подключены к одной и той же сети.	Уменьшите количество устройств, подключенных к одной сети.
Вода вытекает из устройства.	Слишком много воды в емкости с водой (5).	Не переполняйте емкость с водой!
	Сливной кран (11) до сих пор открыт.	Закройте сливной кран и удостоверьтесь, что дозатор (10) не заблокирован.
Вода не вытекает из сливного крана (или вообще не вытекает)	Сливной кран засорен.	Почистите сливной кран.
	Устройство покрыто накипью.	Удалите накипь с устройства.
При использовании ощущается неприятный запах.	Устройство используется впервые.	Запах часто появляется при первом использовании устройства. Он должен исчезнуть после нескольких использований.
	Устройство было предварительно очищено от накипи.	Промойте устройство чистой водой.